

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha

**Herausgeber:** Societad Retorumantscha

**Band:** 133 (2020)

**Artikel:** Davart la marcaziun regionala da l'aleman de la populaziun rumantscha a maun da l'exempel dal vibrant r

**Autor:** Adam-Graf, Noemi

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-880575>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Davart la marcaziun regionala da l'aleman da la populaziun rumantscha a maun da l'exempel dal vibrant *r*

Noemi Adam-Graf (translaziun Dumenic Andry)

### 1. Introducziun

La lingua è adina colliada cun il spazi: la colliaziun spaziala da la lingua sco era la distribuziun areala da tratgs dialectals vegn considerada tant da laics sco dad experts sco dada. La variaziun linguistica en il chantun Grischun è colliada stretgmain cun il spazi. La preschientscha da las trais linguas chantunalas sco era da dialects regionalis germans e romans en in spazi relativamain limità sa lascha explitgar cun particularitads dal spazi natiral e cun il fatg ch'ils cunfins linguistics èn sa furmads sin fundament da la structura topologica.

Il dialects regionalis rumantschs stattan en stretg contact cun la varietad alemannica da la Val dal Rain da Cuir. Las duas varietads na represchantan oz betg cunfins linguistics geografics, mabain <greifen zackenartig ineinander und haben hinter den 'Grenzlinien' jeweils kleinere oder grössere Ableger als Minderheitsgruppen im Mehrsprachengebiet> (Willi/Solèr 1990: 455).

En la part dal Grischun tradiziunalmain rumantscha pon ins partir d'in bilinguisssem factic ch'exista per il pli mo en ina direcziun: las abitantas ed ils abitants dal Grischun che discurren tudestg, emprendan romontsch be en cas rars, las persunas da lingua materna rumantscha emprendan dentant tudestg en scola sco segunda lingua, per part era gia pli baud (cf. Willi/Solèr 1990: 457). En il cas da las persunas romanofonas pon ins discurren d'in bilingualissem funcziunal (cf. Solèr 1998: 150): ellas san s'exprimer en omaduas linguas e tschernan la lingua tut segund tgi che sesa visavi.

La proximitad spaziala da Cuir e da la Val dal Rain da Cuir a la Surselva chaschuna tar la maioritad da las abitantas e dals abitants in'interacziun (per il pli orala). Dentant che la populaziun puramain germanofona dovra ses dialect da la Val dal Rain da Cuir, fan ils Rumantschs adiever d'in dialect alemannic ch'è fitg semegliant al dialect da la Val dal Rain da Cuir.<sup>1</sup> Las explicaziuns che suondan sa fatschantan cun la dumonda, schebain, resp. co che la variaziun linguistica da quests dus dialects da la populaziun puramain germanofona da Cuir e conturns vegn percepida.

1 La designaziun <Churer-Rheintalisch / da la Val dal Rain da Cuir> deriva dad Eckhardt (2016). Per l'alemannic da la populaziun da lingua rumantscha dovra Eckhardt (en prep.) il term <Alemannisch der Rumantschia / Alemannic da la Rumantschia> (AdR) resp. <Alemannic da la Surselva / Alemannisch der Surselva> (AdS).

In tratg linguistic dals dialects tudestgs svizzers ch'è caracterisà d'ina ferma variaziun, è l'articulaziun dal vibrant /r/. Las variantas betg apicalas (cf. chap. 3) apparan sco marcantas e pon/pudessan vegnir evaluadas en il giudicat dals auditurs (cf. Werlen 1980: 57). Tras atgnas observaziuns èsi vegnì constatà, en contact cun infurmantAs da Trun e Mustèr, che quest(a)s dovran quasi exclusivamain la varianta uvulara (cf. chap. 3). In regard a la correlaziun supponida da lingua (tratg preschent: /r/ articulà a moda uvulara) e spazi (derivanza dals pledaders/da las pledadras: territori tradiziunalmain romanofon Surselva) vegn examinà, co, resp. schebain il fund rumantsch da las locuturas dal territori tradiziunalmain rumantsch vegn percepi (percepziun, cf. chap. 2.2) respectivamain, co ch'ils auditurs e las audituras crain da savair enconuscher l'alemannic da la populaziun rumantscha (conceptualisaziuns, cf. chap. 2.2). I duai vegnir examinà schebain la realisaziun uvulara dal vibrant saja per ils infurmants creschids si exclusivamain cun lingua tudestga ed infurmantas da Cuir e da la Val dal Rain da Cuir in tratg marcant, q. v. d. salient cun potenzial da stereotip (cf. Eckhardt en prep., chap. 10) e sche la provenientscha da las discurridas e dals discurraders po vegnir identifitgada tras sia appariziun. Cunquai che las realisaziuns differentas dal /r/ èn difficilas da pertschaiver en scrit (cf. Lenz 2010: 103), vegnan utilisads auters meds linguistics per descriver il tratg, quai che sa lascha cumprovar en il cas da differents stimul.

Quai ch'ils umans pensan *davart* la lingua è ditg vegnì negligì en la retschertga internaziunala. Il potenzial da perscrutar opiniuns da laics linguistics en dumondas sociolinguisticas è vegnì scuvert da Dennis Preston en ils onns 1980; el ha elavurà in catalog da metodas ch'è fin oz directiv per las formulaziuns da questiuns da la «Perceptual Dialectology» (cf. Hundt et al. 2017: 1). Entant che la linguistica tradiziunala classifitgescha datas linguisticas a moda *objectiva*, duain vegnir integradas en l'analisa en la linguistica da laics era repertoris da cugnuschentschas ed imaginaziuns *subjectivas* da persunas senza furmaziun linguistica, per pudair obtegnair ina chapientscha cumplessiva da la lingua (cf. Preston 2010: 3, Stoeckle 2014: 11–12).<sup>2</sup>

2 La noziun «linguistica da laics / Laienlinguistik» è da considerar sco noziun generala per il rom da retschertga. En la litteratura da retschertga vegnan duvrads ulteriurs terms sco «Perceptual Dialectology» (cf. Hundt/Palliwoda/Schröder 2017), «Wahrnehmungsdialektologie» (cf. Anders 2010) u «Perzeptionslinguistik» (cf. Purschke/Stoeckle 2019). Sco «laics linguistics» vegnan designadas persunas betg furmadas linguistica-main, quai en cuntrast cun il linguist che funghescha sco «expert» en dumondas da lingua. Igl è impurtant da savair che «laics» ed «experts» en quest senn sa posiziun-schan en in continuum.

Mes artitgel cumpareglia dus studis da la linguistica da laics ed examinescha il material da datas da la linguistica da laics e perscrutescha il material da datas tenor enconuschientaschas che sa refereschan al tratg fonetic *r*. Il chapitel 2 delucidescha ils terms <metalingua>, <percepts> e <conceptualisaziuns>. Il terz chapitel descriuva las variantas dal vibrant en tudestg svizzer, silsuenter vegn descrit il design da la retschertga dals studis (4). Il chapitel 5 preschenta ils resultads ed en il davos chapitel (6) vegn fatga ina resumaziun.

## 2. Explicaziuns terminologicas

### 2.1. Metalingua

Il term <metalingua> po vegnir definì sco <language about language><sup>3</sup>: cuntegns davart lingua vegnan percepids, q. v. d. pertschevids ed associads, mess en correlaziun cun auters cuntegns e colliads en partratgs e metacommunitgads, tut tenor design da la retschertga, directamain suenter.

Preston (1998: 85ff.)<sup>4</sup> distingua trais tips da metalingua. Cun <metalingua 1> vegnan designads commentars averts davart lingua che vegnan exprimids *conscientamain*. Pertutgads èn giudicats linguistics estetics ed affectivs u l'evocaziun da stereotips linguistics (cf. Cuonz 2014: 17, Stoeckle 2014: 14–15). <Metalingua 2> cumpiglia affirmaziuns che vegnan communitgadas *inconscientamain* ed automaticamain. Ils cuntegns pon sa referir a la lingua, n'han dentant betg explicitamain quella sco tema (cf. Cuonz 2014: 18); simpatias u antipatias envers autras gruppas da locuturs che vegnan communitgadas, na duain per exempel betg vegnir attribuidas obligatoriamain a la lingua (vgl. Stoeckle 2014: 14–15). <Metalingua 3> cumpiglia il nivel d'explicaziun, q. v. d. ch'a quests cuntegns exprimids indirectamain suttastattan ils commentars dal tip 1 (cf. Cuonz 2014: 18).<sup>5</sup>

Il discours metalinguistic è in impurtant element en retschertgas da la scienza linguistica, pertge en quel sa reflectescha la situaziun linguistica actuala. Datas metalinguisticas pon contribuir <zum Verständnis [...], wie soziale Gruppen Sprachen und Kommunikation allgemein bewerten und einschätzen> (Cuonz 2014: 19). I vegn partì dal fatg che lingua [wird] <durch die Debatte über sie verändert> e che <die metalinguistische Praxis Einfluss auf unser Denken und unsere Handlungen hat> (Cuonz 2014: 19).

3 JAWORSKI, ADAM / COUPLAND, NIKOLAS / GALASINSKI, DARIUSZ (1998): *Metalanguage. Social and Ideological Perspectives*, New York.

4 PRESTON, DENNIS (1998): *Folk Metalanguage*, en: *Metalanguage. Social and Ideological Perspectives*, 1998: 75–101.

5 Cunquei che las datas da <metalingua 3> èn accessiblas indirectamain, propona Preston (1993; 1994) da duvrar sco tecnica analitica l'analisi dals discours orientada al cuntegn (cf. Cuonz 2014: 18).

## 2.2. Percepts e conceptualisaziun

Reacziuns e commentars a lingua pon vegnir classificads en in continuum tranter conuschientschas *conscientas* ed *inconscientas*. Metodicamain signifitga quai ch'i existan duas sorts da funtaunas da producziun per dumandar conuschientschas: ina *interna*, q. v. d. che las participantas ed ils participants a la lingua espriman conuschientschas da sasez, ed ina *externa*, q. v. d. che conuschientschas vegnan menziunadas en referenza ad in stimul exteriur (vgl. Stoeckle 2014: 18; Preston 2010: 6).<sup>6</sup>

En ils studis preschentads vegnan dumandadas reacziuns *cunscientas* e commentars davart lingua. Il **studi 1** activescha il modus *extern*: als probands ed a las probandas vegnan preschentadas registraziuns da lingua e questas registraziuns vegnan commentadas. Quest proceder revelescha <percepts> (*percepts*), quai èn <sprachliche Merkmale, die Menschen bei sich selbst oder bei anderen SprecherInnen wahrnehmen und die sie potentiell der Konstruktion von mentalen Modellen zuführen können> (Berthele 2010: 245). Il **studi 2** activescha il modus *intern*: ils probands e las probandas vegnan dumandads <direkt nach Konzepten und Vorstellungen von Sprache> (cf. Stoeckle 2014: 23). Ins discorra en quest cas da <conceptualisaziuns>, quai èn <metonymische, metaphorische und propositionale kognitive Strukturen>, damai <Kategorisierungen von Elementen der realen oder vorgestellten Welt> (Berthele 2010: 245).

## 3. L' /r/ en tudestg svizzer ed en il Grischun

En l'Atlas linguistic da la Svizra tudestga (SDS) èn attestadas tschintg variantas dal fonem /r/: dus vibrants e trais frictivs (cf. Werlen 1980: 52).<sup>7</sup> Ils dus vibrants èn la varianta articulada a moda alveolara [r], la varianta apicala, sco era la varianta articulada cun l'uvulum, la varianta uvulara [ʀ]; las variantas dals frictivs èn sonoras ([ɹ] dorsal, [ʁ] uvular) u surd ([χ] velar).<sup>8</sup> Igl è da partir dal fatg ch'il vibrant apical represchenta la varianta <usuala, normala dal /r/> (Werlen 1980: 52), cunquai che quella appara en grondas

6 La differenziaziun da las funtaunas da producziun (*extern*, *intern*) ed ils tips d'examinaziun da la lingua (*cunscient*, *incunscient*) na duai betg vegnir resguardà sco distincta; tar mintga relevaziun da datas vegnan activads tar ils probands a medem temp process cunscients e incunscients; quai po schizunt provotgar da vart da las persunas infurmantas affirmaziuns cuntradictorias (Cuonz 2014: 30).

7 Ils dus stritgs diagonals desigenschan il vibrant sco fonem. In fonem po gnir definì sco <il segment sonor minimal (il pli pitschen) abstrahà or dal discours (Rede) cun funcziun potenzialmain capabla da distinguer senn (distinctiva)>. Las unitads foneticas, q. v. d. las realisaziuns effectivas d'ün sun (fons) vegnan notads en parentesas quadras (*Lexikon der Sprachwissenschaft*, p. 522).

8 Vibrant vegn numnà in sun da la lingua <der durch intermittierende Artikulation entsteht, d. h. durch Vibrieren von Unter- gegen Oberlippe (bzw. Oberzähne), von Apex gegen die Alveolen, von Uvula gegen den hinteren Zungenrücken, von Hinterzunge

parts da la Svizra. Las variantas betg apicalas èn marcadas pli ferm e pon esser associadas cun ina valitaziun negativa (cf. Werlen 1980: 57).

En il chantun Grischun vegn il /r/, sper intgins cas singuls, realisà en general a moda apicala; la varianta uvulara po vegnir observada tar locuturas e locuturs da l'intschess tradiziunalmain rumantsch. Oscar Eckhardt (en prep.) che sa fatschenta en ses project cun la descripziun sistemica dal sistem linguistic da l'aleman da la Rumantschia (<lingua object>), constatescha ch'i n'existan per la Rumantschia fin oz nagins studis che preschentan la derasaziun u la descripziun fonetica dal sun. Sin fundament dad atgnas retschertgas vegn Eckhardt (en prep., chap. 10) a la suandanta conclusiun:

Wahrscheinlich ist die uvulare Lautung nicht eine Spezialität eines bestimmten Dorfes, sie ist vielmehr in der oberen Cadi verbreitet, also von Tujetsch/Medel bis und mit Brigels. Aufgrund dieser Aussagen liegt unser Untersuchungsort Trun im Gebiet mit uvularer Realisierung, während Ilanz/Glion und Trin ausserhalb dieses Gebietes liegen.

Diesch dals indesch infurmants da Trun registrads dad Eckhardt pronunzian l'*r* a moda uvulara. Ins po observar ch'intgins dals discurrenders oscilleschan tranter la varianta uvulara e quella fricativa, <bisweilen ist in Trun das *r* kaum hörbar oder es verstummt ganz> (cf. Eckhardt en prep., chap. 10). Qua sut vegn pruvà da dilucidar il fenomen anc pauc perscrutà or d'ina perspectiva linguistica subjectiva.

#### 4. Champ da retschertga e metoda

##### 4.1. Contextualisaziun da las retschertgas

Il material da datas deriva da dus studis. L'emprima retschertga, in studi da percepziun (studi 1), è vegnida fatga en il rom d'ina lavur da master. Ils malegs dal spazi mental e las structuradas cognitivas da las abitantas e dals abitants dal Grischun (studi 2) vegnan perscrutads en mia lavur da dissertaziun actualmain en elavuraziun che vegn promovida da l'Institut per la perscrutaziun da la cultura grischuna.

Il **studi 1 (percepts)**<sup>9</sup> metta il focus sin la cumprova da tratgs salients, q. v. d. linguisticamain marcants (cf. Lenz 2010). Datas dialectalas alemanicas dals lieus Cuir, Trin e Trun vegnan commentadas da probands e

gegen Palatum». In fricativ è in <sun che struscha (Reibelaut): tar l'articulaziun datti <im Ansatzrohr mindestens eine Enge [...], an der die ausströmende Luft Reibung erzeugt> (*Lexikon der Sprachwissenschaft*, p. 781 e p. 205).

9 Cf. (ADAM-)GRAF, NOEMI (2018): *Auffällige Merkmale des Alemannischen von Chur, Trin und Trun aus Zürcher und Bündner Sicht. Eine Perzeptionsstudie*, Zürich 2018 (lavur da MA nupublitgada).

probandas dals chantuns Grischun e Turitg. Il studi delucidescha dad in maun la dumonda, schebain ils pledaders turitgais pertschaivan differenzas tranter las varietads en territoris tradiziunalmain da lingua tudestga ed en territoris tradiziunalmain da lingua rumantscha. Da l'auter maun è vegnida fatga la dumonda, en tge mesira las pledadras ed ils pledaders da la Val dal Rain da Cuira considereschan lur dialect sco deviant da las varietads registradas en Surselva.

Il **studi 2 (conceptualisaziuns)**<sup>10</sup> interroghescha probands e probandas da tut las gruppas linguisticas grischunas dad indesch lieus scumpartids en l'entir chantun Grischun. Il studi sclerescha la dumonda, co che la multifariadad vegn percepida da las Grischunas e dals Grischuns, tge che laics linguistics san davart l'atgna varietad e davart varietads pli allontanadas e nua ch'els las localiseschan. Ultra da quai duai vegnir delucidà, sche la relaziun speziala da lingua e spazi contribuescha en mesira decisiva ad in'identitad grischuna eschebain la situaziun linguistica vegn considerata sco ina plivalur (culturala).

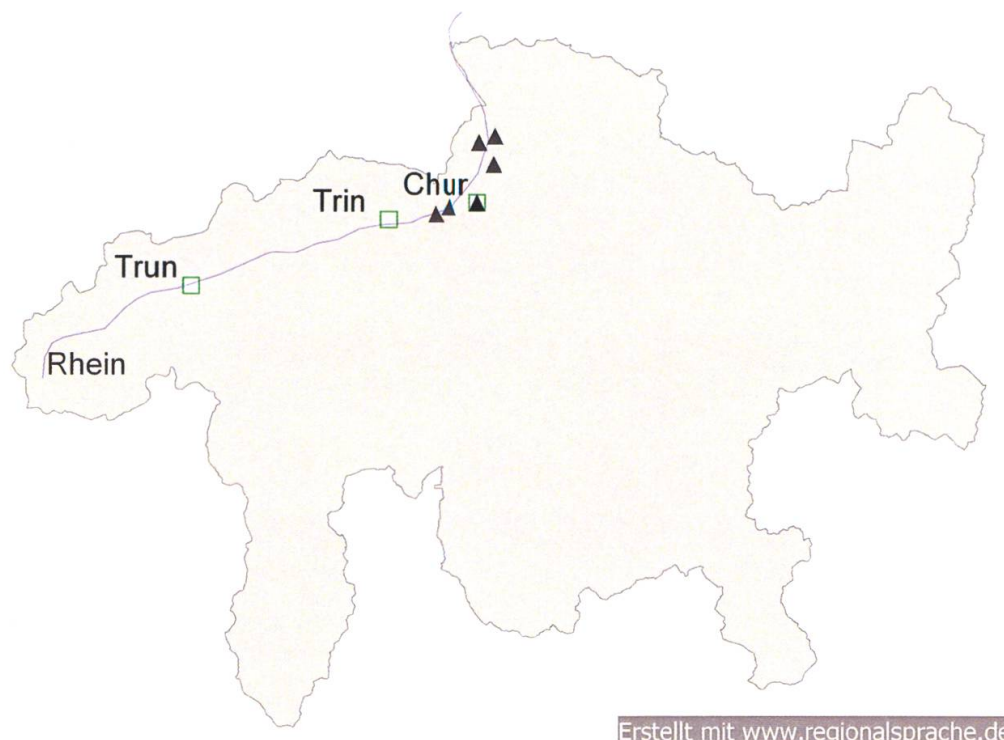
#### 4.2. Design da la retschertga

A chaschun dal **studi da percepziun (studi 1)** menziunà èn vegnidas preschentadas als probands emprovas da vusch ch'els duevan evaluar en regard ad aspects determinads. Las emprovas provegnivan da nov pledadras dals lieus Cuira, Trin e Trun. Quests trais lieus èn vegnids elegids causa che las varietads examinadas sa differenzieschan en l'intensitad dal contact linguistic tranter l'alemanic ed il rumantsch, cun in'intensitad diminuanta da Trun sur Trin fin a Cuira.<sup>11</sup>

Las pledadras registradas per il studi da percepziun avevan la vegliadetgna da 18 a 30 onns. La L1 da las pledadras da Trin e Trun è il rumantsch ed ellas discurren quella lingua cun omadus geniturs. Las pledadras da Trun han acquistà il tudestg en la vegliadetgna da 9 onns sco L2 a scola, entant che las pledadras da Trin èn creschidas si a moda bilinguala. Las pledadras da Cuira na discurren betg rumantsch. Tut las pledadras èn vegnidas supplitgadas da vertir in text en tudestg da scrittira proponì en

10 Cf. ADAM-GRAF, NOEMI (en prep.): *Wahrgenommene und gelebte Sprachen- und Dialektvielfalt in Graubünden. Der bündnerische Sprachraum aus wahrnehmungsdialektologischer Sicht* (titel da lavur). In proget da retschertga da l'Institut per la perscrutaziun da la cultura grischuna.

11 Trun è anc adina in lieu cun ina gronda preschientscha dal rumantsch. A Trin, situà pli or per la val diminuescha l'impurtanza dal rumantsch causa la vischinanza geografica da Cuira en ils davos decennis e n'è betg pli represchentà en tut las domenas en medemma mesira. A Cuira sez vegnan discurredas tut las trais linguas chantunalas, il tudestg è dentant represchentà il pli ferm.



Illustraziun 1: Lieus da rimnada da datas (simbols quadrangulars) e lieus perscrutads (simbols triangulars)

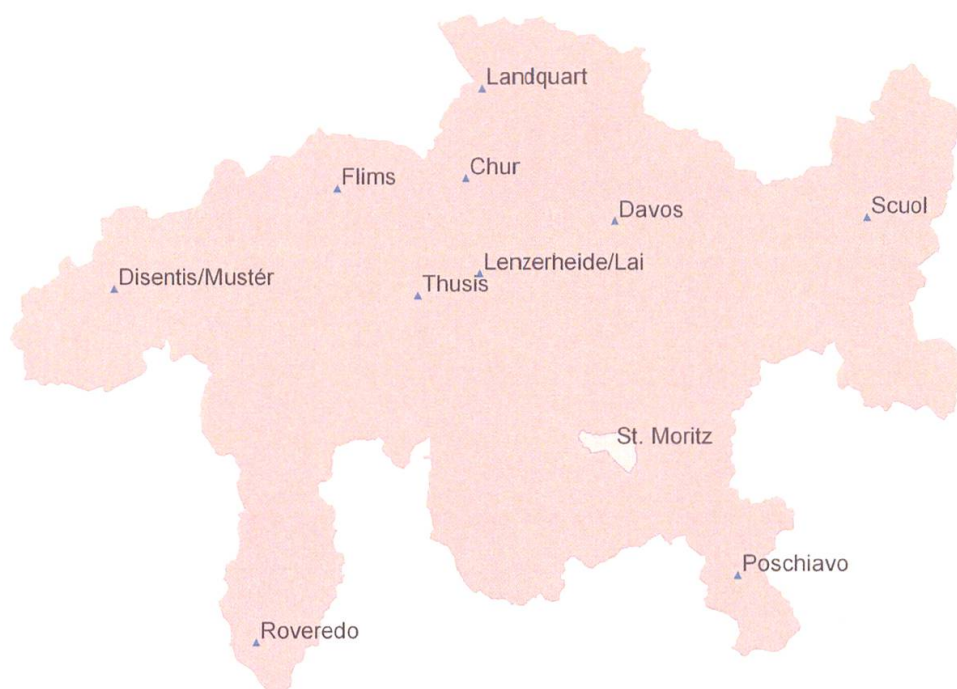
scrit en lur dialect respectiv e da producir da quel ina registraziun cun agid da lur smartphone.<sup>12</sup>

Las registraziuns servivan sco stimulats acustics ch'èn vegnids tadlads da mintgamai 13 probandas e probands dals chantuns Turtg e Grischun. Las personas infurmantas dal Grischun èn domiciliadas a Cuir e conturn (Favugn, Domat, Zezras, Trimmis, Untervaz). Oravant savevan las probandas ed ils probands sulettamain ch'ellas/els udissan registraziuns en tudestg svizzer, ellas/els n'eràn betg vegnid(s) infurmad(a)s da tge regiun che las registraziuns provegnivan. Las respostas èn vegnidas dadas en scrit, per registraziun pudevan vegnir numnads maximalmain tschintg tratgs.

Tar mintga registraziun vegnivan fatgas las medemas dumondas. L'emprim è vegnì dumandà sch'il dialect udì sa distingua da l'agen. Cun ina segunda dumonda vegnivan ils probands e las probandas supplitgads da specifitgar lur resposta e dad explitgar pli exact, en tge che las eventualas differenzas consistian. La terza dumonda sa referiva a la valitaziun affectiva da las varietads udidas: or d'ina seria dad adjectivs (p. ex. simpatic,

12 Sco stimulus per il studi da percepciun han servì las duas frusas dal raquint «Der Nordwind und die Sonne»: «Einst stritten sich Nordwind und Sonne, wer von ihnen beiden wohl der Stärkere wäre, als ein Wanderer, der in einen warmen Mantel gehüllt war, des Weges daherkam. Sie wurden einig, dass derjenige für den Stärkeren gelten sollte, der den Wanderer zwingen würde, seinen Mantel auszuziehen.»





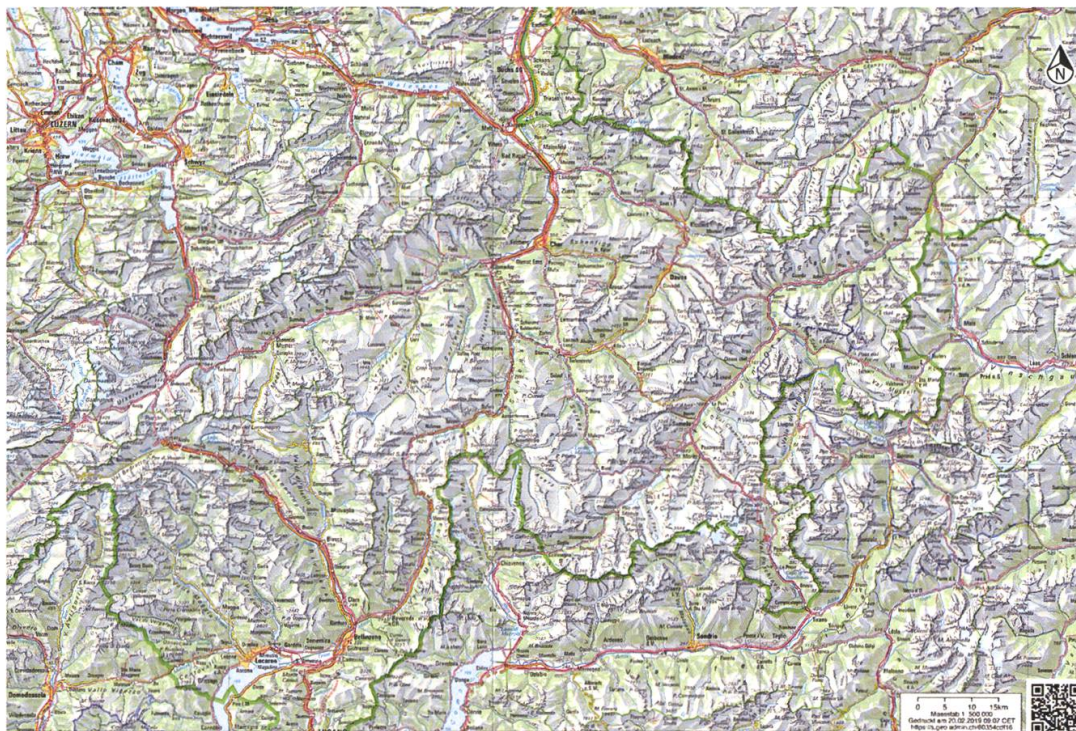
Illustraziun 2: Lieus da la perscrutaziun

cler, marcant, genuin, precis) pudevan vegnir tschernids quels che caracterisavan il meglier il dialect udì.

Per la retschetga dal **savoir linguistic (studi 2)** vegn applitgada la metoda dals *Mental Maps* resp. *Hand-drawn-maps*. Cartas dissegnadas a maun penetreschan profund en il mund conceptual da las persunas interrogadas: ellas na reflecteschan mo ils concepts da spazis (dialectals), mabain era las persvasiuns associadas davart pledaders e lur varietads (cf. Preston 2010: 11). Il studi 2 na lavura damai betg cun registraziuns concretas da lingua sco stimol, mabain vegn intercurrida l'imaginaziun ch'ils probands e las probandas han dals differents dialects locals.<sup>13</sup>

Otg dals indesch lieus perscrutads sa chattan en territori da lingua tudestga, dus lieus represchentan il territori da lingua rumantscha e dus sa chattan en la part italoфона dal Grischun. Per lieu perscrutà èn vegnidas interrogadas otg persunas en in'intervista persunala. Ils probands e las probandas abitan al mument da la rimnada da datas en il lieu da perscrutaziun, na duain dentant betg obligatoriamain esser vegnids socialisads là. Els han la vegliadetgna da 18 a 72 onns; uschia èsi pussaivel da far ina divisiun en almain duas gruppas da vegliadetgna che ha senn per l'evaluaziun (cf. Hundt et al. 2017). La lingua materna da las persunas infurmantas correspunda a la lingua principala dal lieu; intginas excep-

13 Dals resultads preschentads dal studi 2 na vegn betg analisà l'entir material da datas, mabain vegnan integrads en ils resultads mo ils commentars dals probands da Cuir e Landquart.



Illustraziun 3: Carta macro vida per il spazi grond dal *Draw-a-map-Task* (Funtauna charta: Uffizi federal da topografia (Swisstopo))

ziuns han stuì vegnir fatgas tar persunas bilingualas. La selecziun da la prova da controlla è succedida tenor la procedura da las ballottas da naiv, q.v.d. ch'ina u pliras persunas or dal circol d'enconuschents, d'amtigs u da famiglia è vegnidas interrogadas en mintga lieu da retschertga e ch'han alura funcziunà multiplicatoriain: ina giada concludida l'intervista, vegniva la persuna infurmada dumandada sch'ella enconuschia ulteriurs probands potenzials (cf. Anders 2010: 124).<sup>14</sup>

I vegn procedì a moda metodicain pluralistica, quai vul dir che las probandas / ils probands exequeschan pensums differents. In dals pensums è la *Draw-a-map-Task*: Ils probands e las probandas èn vegnids supplitgads da marcar ils territoris sin la charta (cf. Abb. 3<sup>15</sup>), en ils quals i vegn discurrì a moda identica. Suenter il dissegn vegnivan numnadas

14 Cumbain che la prova da controlla n'è tras quai betg represchentativa, cunquai che las persunas recumandadas s'enconuschian magari e sa sumeglian plitost tras quai tendenzialmain en lur profil soziodemografic, n'è quai betg problematic per la preschenta retschertga, perquai ch'ins po partir dal fatg, «dass die Ergebnisse für den erhobenen Sachverhalt relevant sind» (Anders 2010: 124).

15 Tut segund interess cognitiv pon vegnir utilisadas cartas pli u main detagliadas. Per la dumonda preschenta è vegnida duvrada ina carta cun densità infurmativa maximala en la scala 1:500'000. Per ina discussiun approfondida davart pussaivels stimuli ch'activeschan maletgs spazials mentalis, cf. KEHREIN, ROLAND / LAMELI, ALFRED / PURSCHKE, CHRISTOPH (2010): *Stimuluseffekte und Sprachraumkonzepte*, in *Perceptual Dialectology. Neue Wege der Dialektologie*, 2010: 351–384.

las modas da discurrer da las gruppas e descrittas a maun da tratgs. Ultra da quai èsi vegnì dumandà, co che quai tuna, sche la varietad alemannica resp. rumantscha u taliana è vegnida emprendida sco L2. Ultra da quai èsi vegnì dumandà schebain tschertas regiuns vegnian consideradas sco particularmain simpaticas u antipaticas, schebain id existan differenzas da mentalità u tge ch'auters Svizzers ed autras Svizras pensan davart il Grischun e sias linguas.

## 5. Resultats

### 5.1. Percepts: <il R vegn pronunzià auter>

Sch'enunciaziuns duain vegnir classifitgadas da laics linguistics, n'èsi

in vielen Fällen gar nicht eindeutig möglich [...], die Dialektbeschreibungen der Sprecher linguistischen Kategorien zuzuordnen, da sich diese zum Teil erheblich sowohl terminologisch als auch bezüglich der zugrunde liegenden Konzepte voneinander unterscheiden. (Stoeckle 2014: 446)

Anders (2010) propona d'attribuir ils tratgs en in emprim pass a quatter surcategorias. Las surcategorias vegnan tegnidas sapientivamain linguisticamain fitg generalas e distinguan (1) *particularitads foneticas*, (2) *descripziuns morfosintacticas*, (3) *asoziaziuns da plects* e (4) *affirmaziuns davart la varietad regionala* (Anders 2010: 268). En in proxim pass vegnan las surcategorias differenziadas en sutcategorias e sutgruppas, per pudair garantir ina classificaziun da tut ils tratgs il pli monotipica pussaivel (vgl. Anders 2010: 268).<sup>16</sup> La finamira da la classificaziun è, <die Beschreibungsschemata der Befragten möglichst authentisch nachzubilden> (Anders 2010: 270).

L'emprima surcategoria reunescha associaziuns vocalicas, consonanticas ed associaziuns davart ils tratgs suprasegmentals. Las associaziuns vocalicas e consonanticas pon esser *specificas*, q. v. d. ch'i vegn referì ad in sun determinà, u *nunspecificas*, p. ex. cun menziunar ch'in sun saja *cler* u *stgir*. Associaziuns suprasegmentalas cumpiglian tut las constataziuns concernent prosodia, intunaziun, tempo da discurrer, ritem e pronunzia; quellas n'èn betg vegnidas differenziadas ulteriuramain, cunquai che las categorias na vegnivan betg adina differenziadas dals laics linguistics. En la segunda surcategoria vegnan registradas descripziuns morfologicas e sintacticas che na pon medemamain <oftmals nicht immer klar voneinander getrennt werden> (Anders 2010: 271). La categoria vegn dividida en duas sutcategorias: *descripziuns morfologicas* (p. ex. davart la furmaziun

16 Anders (2010: 268) renda attent ch'ins duaia dar bada per la furmaziun da classas, <die Benennungen nicht vorschnell in linguistische Kategorien einzuordnen>, per ch'i na vegnia <die Authentizität der Laienbeschreibungen und -verortungen [nicht] gefährdet>.

da plaids u davart la flexiun) e *sintacticas*. La terza surcategoria cumpiglia associaziuns da plects, la sutcategoria è entitulada cun *particularitads lexicalas*. Segund il model da l'emprima surcategoria sa chattan qua duas sutgruppas: *descripziuns specificas* e *nunspecificas*.

Entscheidend für die Klassifikation dieser Assoziationen in eine wortbezogene Kategorie ist, dass die linguistischen Laien keine Einzellaute genannt und beschrieben haben, sondern ganze Wörter und Wortgruppen, die stellvertretend für regionale lautliche Besonderheiten stehen. (Anders 2010: 272)

La quarta surcategoria cuntegn constataziuns davart la varietad regionala ed oravanttut parameters evaluativs. Cun questa categoria vegnan recepidas constataziuns davart la *valitaziun da dialects* (sumeglientscha, estetica, chapientscha, clerezza), davart *assoziaziuns en linguas estras* e davart *parameters spazials*.

La tabella suandanta mussa, tgenins tratgs ch'èn vegnids numnads per descriver l'alemannic da Trun. La tabella cuntegn las trais nominaziuns las pli frequentas.

| Surcategoria                       | Sutcategoria                   | Tratg                     |        |
|------------------------------------|--------------------------------|---------------------------|--------|
| <i>Particularitad fonetica</i>     | Consonantissem                 | r R                       | N = 14 |
| <i>Descripziun morfosintactica</i> | Descripziun morfologica        | <ausziehen> <sup>17</sup> | N = 9  |
| <i>Particularitad fonetica</i>     | Descripziuns supra-segmentalas |                           | N = 7  |

Tabella 1: Ils trais tratgs numnads il pli savens da l'alemannic da Trun ord vista da las personas infurmantas da Cuira e da la Val dal Rain da Cuira

I daventa vesai vel che duas da las quatter surcategorias èn represchentadas tar la descripziun dal dialect local. Il pli savens vegn renvià a la particularitad fonetica dal consonantissem (N = 14).<sup>18</sup> Medemamain a nivel fonetic èn da chattar descripziuns supra-segmentalas (N = 7) sco p. ex. che la <pro-

17 La salienza dal lexem <ausziehen> n'è betg sclerida dal tutfatg causa las variantas diversas che las discurrendas da Trun utilischan. In regard al tratg renviain nus a la discussiun approfondida en Adam-Graf/Hasse (en prep.).

18 Las constataziuns dals probands e da las probandas dal studi vegnan reproducidas qua sut en furma anonimada. I vegn perquai discurre dals probands en furma masculina. Ad omadus studis han dentant participà tant probands masculins sco feminins.

nunzia saja identica> (proband 3), ch'ins audia in'<autra intunaziun> (proband 4) u che singuls bustabs vegnian traguttids (proband 1). Interessant è il fatg ch'in proband constatescha ch'ins audia <[i]n der Betonung [...], das[s] sie nicht von der gleichen Region ist (eher Engadin)> (proband 7). Tras l'intunaziun vegn la registraziun damai localisada geolinguisticamain – sche era betg dal tuttafatg correct.

Ils tratgs preschentads qua pon vegnir numnads tratgs salients. Cun <salient> vegn designà insatge che dat en egl e che resorta. En la linguistica vegn il term <salienza> duvrà a moda pauc unitaria (cf. Lenz 2010: 104). Auer (2014) pledescha per exempel per distinguer per la salienza trais faschs da cundiziuns che stattan en ina relaziun ierarchica: la *salienza fisiologica*, q. v. d. il nivel il pli simpel da la percepziun (p. 9, 13); la *salienza cundiziunada cognitivamain* che sa referescha al cuntrast tranter differentas modas da discurrer, pertge pir tras la cumparegliaziun cun autras modas da discurrer resortan tratgs (p. 10); sco era la *salienza cundiziunada sociolinguisticamain*, q. v. d. ch'il tratg retira sia particularitad dal fatg ch'el vegn valità socialmain u affectivamain (p. 10, 12).

Purschke (2011, 2014) s'engascha per duvrar ils terms da <salienza> e <pertinenza> sco categorias da basa per valitaziuns dad auditurs. La <salienza> è <die Perzeption sprachlicher Auffälligkeiten>, la <pertinenza> la <Bestimmung der subjektiven Bedeutung solcher Auffälligkeiten in der Interaktion> (Purschke 2014: 33). En l'interacziun linguistica, en la quala l'auditor percepischa infurmaziuns, decida la salienza, sch'insatge è 'singular/auffällig' u 'betg singular/nicht auffällig' e la pertinenza, sch'insatge è 'relevant' u 'nunrelevant'; tar la spira singularitad dal tratg vegn damai la significaziun situativa, <die der Hörer salienten Merkmalen zugesteht (oder nicht) und von der sein kommunikatives Handeln beeinflusst wird> (Hettler 2017: 31). Purschke parta dal fatg che tratgs linguistics restan <ohne kommunikative Konsequenzen [...]>, sch'els vegnan <situativ als nicht signifikant oder interaktionell als akzeptabel bewertet> (Purschke 2011: 82).

Sco emprim resultat dal studi 1 en referiment a la realisaziun dal vibrant po vegnir constatà che la tesa formulada da Werlen (1980: 57) da la <Auffälligkeit und Merkmalhaftigkeit der nicht-apikalen Varianten> ha pudì vegnir confirmada: il tratg è vegnì qualifitgà dals probands e da las probandas da Cuira e da la Val dal Rain da Cuira en tut 18 giadas sco marcant, 14 giadas da quellas tar las registraziuns da Trun. En in proxim pass sa tschenta ussa la dumonda, tge meds linguistics ch'ils probands utilischan per descriver il tratg.

| <b>Categorias</b>          | <b>Descripziuns</b>                                                                                                                                                                                                                                                      |       |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>Moda d'articulaziun</b> | <i>rollendes &lt;r&gt;</i> (Probanden 2, 4 <sup>19</sup> , 5, 8);<br><i>das R wird wie verschlungen</i> (Proband 10)                                                                                                                                                     | N = 7 |
| <b>Pronunzia</b>           | <i>das R wird anders gesprochen, liegt aber nicht am Dialekt denke ich</i> (Proband 3);<br><i>r wird nicht richtig ausgesprochen</i> (Proband 12);<br><i>auch wieder r nicht richtig ausgesprochen</i> (Proband 12)                                                      | N = 3 |
| <b>Intunaziun</b>          | <i>R's stark betont wie bei Nordwind und Wanderer, klingt nach Romane</i> (Proband 13);<br><i>worda mit starker Betonung auf das r (klingt sehr nach romanischer Muttersprache)</i> (Proband 13);<br><i>die Wörter mehr mit Rrr (Wanderrerr, Norrdwind)</i> (Proband 10) | N = 3 |
| <b>Valitaziun</b>          | <i>auffallendes R, klingt nicht schön</i> (Proband 14)                                                                                                                                                                                                                   | N = 1 |

Tabella 2: Descripziun da la variaziun dal fonem examinà (studi 1)

La tabella illustrescha il problem menziunà da Lenz (2010): il tratg vegn classificà sco marcant, dentant ston ils probands recurrir a circumscripziuns. Il pli savens vegn il tratg descrit en referenza a l'articulaziun: ils probands descrivan l'articulaziun da l'/r/ sco <rudlanta>, per il proband 10 tuna quai sco sche /r/ vegniss traguttì tar l'articulaziun. En quest lieu duai vegnir remartgà ch'il term <rudlant> na vegn betg applitgà da laics linguistics en moda unifurma: trais dals Turitgais e da las Turitgaisas medemamain intervistads han numnadamain constatà, ch'il /r/ na vegnia gist <betg rudlà> (probands 6, 12).<sup>20</sup>

Auters probands sa refereschan a la pronunzia dal vibrant. En egl dat la valitaziun da proband 12 ch'è ferm marcada evaluativamain e che descriva la furma divergenta da sia atgna varianta sco <nicht richtig>. Plinavant vegn menziunà ch'il vibrant vegn percepì sco fitg preschent (proband 10) e <stark betont> (proband 13). En special dat en egl tar il proband 13 che quai para da star en connex cun la derivanza da las pledadras registra-

19 Ils probands 2 e 4 han numnà il tratg tar omaduas registraziuns da Trun, en las qualas il tratg era avant maun, mintgamai duas giadas.

20 Medemamain daventi vesaivel ch'il savair da discurrenders dals probands turitgais e grischuns sa differenziescha sin fundament dal lieu da domicil. Plirs probands turitgais menziunan ch'els audian in <R franzos> (proband 6) resp. ch'il /r/ vegnia <pronunzià a la franzosa> (proband 12), u tunia <prest gia franzos> (proband 7).

das <klingt nach Romane> resp. <klingt sehr nach romanischer Muttersprache>); che l'intunaziun è in factur che gida a localisar ils discurrenders geograficain, ha gia pudì vegnir mussà sura (cf. constataziun dal proband 7). Ina tenuta devaluativa resp. ina caracterisaziun negativa en regard al [R] uvular (cf. Eckhardt en prep, chap. 3, cf. Werlen 1980: 57) sa lascha mussar mo tar in proband.

Resumond pon ins constatar che la realisaziun uvulara dal vibrant represchenta per la populaziun germanofona in tratg salient cun caracter stereotipic (cf. Eckhardt en prep., chap. 10). Per descriver quest tratg vegn recurrì a differents meds linguistics. Il tratg vegn localisà geograficain da mo in proband.

### 5.2. Conceptualisaziuns: <Also halt so das [R], ja, das so hinten, das [R]>

En cuntrari al studi 1 na sa dat en ils studi 2 betg la dumonda, *schebain* il fund rumantsch vegn renconuschì, ma *co* ch'el vegn renconuschì resp. *co* ch'ils infurmants crain da savair renconuscher pledaders e pledadras da la Surselva. Tar la *Draw-a-map-Task* han ils probands disegnà l'emprim las regions linguisticas sin la charta (cf. Illustr. 3). Il territori linguistic <Surselva> è vegnì disegnà en da tut ils probands, cun cunfins differents en direcziun dal territori da lingua tudestga: il cunfin è vegnì disegnà ses giadas sper Laax/Versomi, quatter giadas sper Tumein, trais giadas sper Trin, duas giadas sper Glion ed ina giada a Domat/Ems. La tabella suandanta visualisescha ils trais tratgs numnads il pli savens, ch'èn vegnids associads q. v. d. mess en colliaziun cun contemplar il territori linguistic <Surselva>.

| Surcategoria                       | Sutcategoria                  | Tratg                         |       |
|------------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------|
| <i>Particularitad fonetica</i>     | Consonantissem                | r R                           | N = 9 |
| <i>Particularitad fonetica</i>     | Descripziuns suprasegmentalas | pronunzia, intunaziun, accent | N = 9 |
| <i>Descripziun morfosintactica</i> | Descripziun morfologica       | flexiun nominala              | N = 4 |

Tabella 3: Ils trais tratgs numnads il pli savens da l'alemannic da la Surselva ord vista da las personas infurmantas da Cuira e da la Val dal Rain da Cuira

I dat en egl che la particularitad fonetica dal consonant stat era en il segund studi a l'emprim rang; il tratg è vegnì menziunà da nov dals sedisch probands. Medemamain a l'emprim rang stattan las descripziuns dals tratgs suprasegmentals, damai constataziuns davart la pronunzia ed intunaziuns (‹Man merkt einfach, diese Person redet Romanisch und ich finde, ich merke das an der Betonung und klar auch an der Aussprache›, proband 1), davart l'accent (‹Wenn sie Deutsch reden halt mit ihrem Akzent›, proband 10) u areguard il 'slang' (‹man [hört] es schon ziemlich, dass die den Oberländer-Slang drinnen haben›, proband 15). Al terz rang stattan constataziuns davart la flexiun nominala; ils probands entran en la cumpetenza linguistica dals/da las pledaders/pledadras e constatan ‹sbagls da cas (Fallfehler)› (proband 9). Questa marcaziun regiunala cundiziunada dal sistem è influenzada dal rumantsch.<sup>21</sup>

Ils commentars dals laics linguistics davart il consonant/ils consonants duessan medemamain vegnir examinads pli exactamain: co vegn il tratg descrit en il discours?

| Categories                    | Descripziuns                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |       |
|-------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| <b>Moda da l'articulaziun</b> | <i>Die, die Romanisch als Muttersprache haben, bei denen, bei den meisten hört man es auch. Auch wegen dem rollenden [r] und so (Proband 2);<br/>Die Romanisch-Sprechenden rollen halt das [r] manchmal ein wenig (Proband 8);<br/>Also bei den Älteren merkst du vielleicht manchmal, wenn sie noch das [R] sagen, wenn sie es nicht gleich rollen (Proband 12)</i> | N = 3 |
| <b>Lieu da l'articulaziun</b> | <i>Also halt so das [R], ja, das so hinten, das [R] (Proband 9);<br/>Da ist dann halt so [d<sub>R</sub> ɛ<sub>R</sub> ɪ<sub>n</sub> d<sub>ə</sub>R hals d<sub>ɔ</sub>n:v əd<sub>ə</sub>R] (Proband 11);<br/>wenn das [r] mehr hinten ist (Proband 14)</i>                                                                                                            | N = 3 |
| <b>Imitaziun</b>              | <i>[d<sub>R</sub> ɛ<sub>R</sub> ɪ<sub>n</sub> d<sub>ə</sub>R hals d<sub>ɔ</sub>n:v əd<sub>ə</sub>R] (Proband 11);<br/>Und [d<sub>R</sub> əb<sub>ə</sub>rl<sub>ɛ</sub>nd<sub>ə</sub>R redət ɛb<sub>v</sub> s<sub>ɔ</sub>:] (Proband 13)</i>                                                                                                                           | N = 2 |
| <b>Frequenza</b>              | <i>Dort ist auch das [R], das ist einfach die ganze Zeit (Proband 6)</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                             |       |
| <b>Valitaziun</b>             | <i>Mit dem etwas speziellen [r] (Proband 10)</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | N = 1 |

Tabella 4: Descripziuns da la variaziun dal fonem examinà (studi 2)

21 Cf. Solèr 1994 (unpubl.): *Schweizerdeutsch und Rätoromanisch im Kontakt*.



Cun reveder ils citats transcrits datti en egl ch'i vegn recurrì era en l'interrogaziun orala a circumscripziuns. La descripziun <rudlant (rol-lend)> (moda d'articulaziun) vegn, sco tar ils probands dal studi 1, utilisà medemamain. Interessanta è la constataziun dal proband 12 che renvia a la variaziun diacronica.

Trais ulteriurs probands sa refereschan al lieu d'articulaziun: ch'il /r/ vegnia pronunzià <davos> (probands 9 e 14) resp. <giu en la gula> (proband 11). Il proband 11 rinforza sia affirmaziun cun applitgar il tratg distintiv per ina imitaziun: a la medemna strategia recurra era proband 13.<sup>22</sup> L'affirmaziun dal proband 6 sa referescha a la frequenza dal tratg distintiv che saja preschent <einfach die ganze Zeit> (proband 6). Er en quest setting è da chattar sulettamain ina descripziun evaluativa: che la varianta dal vibrant saja <etwas speziell> (proband 10).

En il material da datas croda en egl che quatter probands menziuneschan il tratg distintiv *r* en cumbinaziun cun in'affirmaziun davart ils tratgs suprasegmentals, uschia per exempel il proband 10: <Wenn sie Deutsch reden halt mit ihrem Akzent. Mit dem etwas speziellen [r]>. In ulterior citat ch'è degn da vegnir menziunà, è la cumbinaziun dal tratg distintiv e d'ina ulteriura descripziun evaluativa: tar in enconuschent, uschia la constataziun dal proband 12, <merkst du auch ein wenig das [r], das finde ich recht sympathisch>; il tratg è damai a medem temp marcant e vegn era anc valità.

## 6. Sintesa

La cumparegliaziun da datas da dus studis porscha la pussaivladad dad examinar in fenomen linguistic or da perspectivas diversas. Malgrà ils settings differents sa laschan constatar parallelas en ils resultats. Ils resultats mussan che l'articulaziun dal vibrant represchenta per las persunas creschidas si exclusivamain cun lingua tudestga da Cuira e da la Val dal Rain da Cuira in <marcader dialectal> (cf. Sauer 2017: 215)<sup>23</sup> ed in <tratg tipic – stereotipic> (cf. Eckhardt e. prep, chap. 10). Tras la cumprova che la varianta devianta da l'agen sistem linguistic è vegnida classifitgada sco tratg che resorta, po plinavant vegnir mussà che salienza è dependenta dal sistem (cf. Adam-Graf/Hasse en prep.).

22 L'imitaziun d'in tratg para da stigmatisar l'alemannic dals romanofons, q. v. d. da marcar negativamain (cf. Eckhardt en prep., chap. 3). Ils probands 11 e 13 fan part da la grupp da probands pli vegls. Forsa eran tals pregiudizis envers ils romanofons pli baud anc plitost derasads co quai ch'è il cas oz.

23 SAUER, VERENA (2017): <Wenn der Sprache Grenzen gesetzt werden>. Eine wahrnehmungsdialektologische Untersuchung im Fränkischen und Thüringischen an der ehemaligen deutsch-deutschen Grenze, en: Linguistik Online 6/17, S. 203–225.

Omadas gruppas da probands han, malgrà stimul different, recurri a circumscripziuns linguisticas sumegliantas, per percepir il tratg en scrit, resp. a bucca. Omadas gruppas da probands èn entrads sin la moda d'articulaziun, l'articulaziun dal /r/ è vegnida descritta sco <rudlanta>. Ils probands ch'han contemplà il stimol visual, han fatg valair ch'il sun vegnia articulà <davos>. Ils probands ch'han tadlà il stimol auditiv èn s'exprimids davart la pronunzia e l'intunaziun ferma dal vibrant. Constataziuns plitost negativas davart il tratg èn da chattar mo duas. Dus ulteriurs probands recurran ad imitaziuns.

Ultra da quai è vegnida sclerida la dumonda schebain il tratg serva per identifitgar la derivanza dals pledaders e da las pledadras. En il studi 1 è vegnì constatà che mo in resp. dus probands han prendì posiziun directamain. Quai ha probablmain da far cun quai che referenzas al spazi n'èn betg vegnidas intercuridas explicitamain, ma che las personas infurmantas han stuì furnir in giudicat, schebain e co che las varietads sa distinguan da lur atgna. Il studi 2 tscherna ina moda da s'avischinar che intercurra directamain la correlaziun da lingua e spazi. I sa mussa ch'ils probands èn capabels dad associar tratgs cun ils differentis spazis linguistics. En referenza al spazi <Surselva> paran dad esser cognitivamain remartgabels oravant tut tratgs che sa laschan attribuir a la surcategoria *particularitads foneticas*. L'appariziun dal tratg *r* sco era l'intunaziun da la varietad alemannica para da vegnir considerata sco represchentativa per l'entira regiun, era sch'il tratg n'appara betg dapertut. Quai conferma la supposiziun ch'il tratg haja character stereotipic, cunquai ch'il conturn linguistic è <in Kategorien eingeteilt und organisiert> e vegnia <auf diese Weise vereinfacht [...]> (Cuonz 2014: 41).

Ils resultats èn in indizi ch'il tratg gudogna salienza tras la valitaziun sociala cun la quala sa cumbina la collocaziun spaziala, sper la singularitad cundiziunada cognitivamain (cf. Auer 2014). Medemamain renvian ils resultats dal studi 2 – en particular causa las imitaziuns da dus probands – al fatg che la realisaziun uvulara dal vibrant è era in stereotip social (cf. Auer 2014: 19). En il discurs (studi 2) na vegn il tratg betg mo classifitgà sco 'marcant' ma era sco 'relevant' per l'evaluaziun dal dialect (cf. Purschke 2011, 2014). L'agen agir comunicativ na vegn bain betg influenzà tras quest savair, para dentant dad esser impurtant en il rom da l'interacziun, cunquai che l'existenza da la varianta devianta da l'agen sistem fixescha ulteriur savair davart il context linguistic.

Mia lavur da master (studi 1) mussa che la varietad da las pledadras da Trun vegnan consideradas da plirs probands da Cuir e da la Val dal Rain da Cuir sco divergenta da l'agen dialect, ma i vegn tuttina constatà ch'il dialect saja <uschiglio> egual (cf. (Adam-)Graf 2018: 80). Quai conferma

l'affirmaziun che la variaziun linguistica vegnia bain percepida, ma che las varietads sa distinguan mo en paucs tratgs tant pli salients. Ils resultats mussan ch'ins po partir dad in bilinguisssem (quasi) perfect dals pledaders rumantschs ch'han integrà «ein duales Kommunikationssystem» (Solèr 1998: 161–162).

Las constataziuns davart la flexiun (cf. studi 2) inditgan ch'ils laics linguistics sa refereschan a la cumpetenzza linguistica<sup>24</sup>; las singularitads ch'ils «auditors grischuns scolads» han remartgà en il giudicat d'auditors, resp. communitgà en la localisaziun da las varietads na sa refereschan dentant betg primarmain a quai, ma a tratgs fonetics.

En princip pon ins constatar che la realisaziun dal vibrant represchenta in tratg cognitivamain e socialmain marcant, che la provenienza dals discurridders, da las discurridras en l'interacziun cun abitantAs dal Grischun spirantamain germanofonAs revelescha e dastga er revelar, ch'i po damai era vegnir tradì ch'il pledader resp. la pledadra è creschì/creschida si cun in'otra lingua materna. Pertge, uschia remartga per exaimpel il proband 11 per la situaziun linguistica en il Grischun:

Überhaupt so die Mehrsprachigkeit, das ist natürlich immer fantastisch, wenn einer mehr Sprachen kann. Da kann man sich nicht darüber lustig machen, sondern es ist lobenswert, dass verschiedene Sprachen gepflegt werden und man nahtlos hin und her switchen kann. Das ist wirklich eine Leistung.

24 Er qua sa fa valair in pregudizi che na constat betg pli per ina gronda part dals pledaders/pledadras rumantschAs.

## Bibliografia

- (ADAM-)GRAF, NOEMI (2018): *Auffällige Merkmale des Alemannischen von Chur, Trin und Trun aus Zürcher und Bündner Sicht. Eine Perzeptionsstudie*, Zürich 2018 (Lavur da MA nunpubl.).
- ADAM-GRAF, NOEMI (e. prep.): *Wahrgenommene und gelebte Sprachen- und Dialektvielfalt in Graubünden. Der bündnerische Sprachraum aus wahrnehmungsdialektologischer Sicht* (Titel da lavur). In project da retschertga da l'Institut per la perscrutaziun da la cultura grischuna.
- ADAM-GRAF, NOEMI / HASSE, ANJA (e. prep.): «*Ich habe gar nicht gewusst, dass der Bündnerdialekt so unterschiedlich sein kann*». *Eine perzeptionslinguistische Untersuchung der Orte Chur, Trin und Trun an der deutsch-romanischen Sprachgrenze*, en: *Regiolekte – Objektive Sprachdaten und subjektive Sprachwahrnehmung. Sektionen-Sammelband zur IGDD-Tagung 2018*, Mannheim.
- ANDERS, CHRISTINA A. (2010): *Wahrnehmungsdialektologie. Das Obersächsische im Alltagsverständnis von Laien*, Berlin etc.
- AUER, PETER (2014): *Anmerkungen zum salienzbeff in der soziolinguistik*, en: *Linguistik Online* 4/14, p. 7-20.

- BERTHELE, RAPHAEL (2010): *Der Laienblick auf sprachliche Varietäten: Metalinguistische Vorstellungswelten in den Köpfen der Deutschschweizerinnen und Deutschschweizer*, en: *Perceptual Dialectology. Neue Wege der Dialektologie*, Berlin etc., 2010: 245–267.
- CUONZ, CHRISTINA (2014): *Sprachliche Werturteile von Laien*, Tübingen.
- ECKHARDT, OSCAR (e. prep.): *Alemannisch in der Rumantschia. Die neu entstandenen alemannischen Dialektvarianten im romanischen Sprachraum von Trin, Glion/Ilanz, Trun und Scuol*. In project da retschertga da l'Instiut grischun per la perscrutaziun da la cultura.
- HETTLER, YVONNE (2017): *Hörer- und Sprechertypen in Bremen und Hamburg. Eine Untersuchung zu Sprachwissen, Sprachwahrnehmung und Sprachgebrauch*, en: *Linguistik Online* 6/17, S. 29–56.
- HUNDT, MARKUS / PALLIWODA, NICOLE / SCHRÖDER, SASKIA (2017): *Einleitung*, en: *Der deutsche Sprachraum aus der Sicht linguistischer Laien. Ergebnisse des Kieler DFG-Projektes*, Berlin etc., 2017: 1–11.
- LENZ, ALEXANDRA N. (2010): *Zum Salienz begriff und zum Nachweis salienter Merkmale*, en: *Perceptual Dialectology. Neue Wege der Dialektologie*. Berlin etc., 2010: 89–110.
- PRESTON, DENNIS R. (2010): *Perceptual Dialectology in the 21st Century*, en: *Perceptual Dialectology. Neue Wege der Dialektologie*, Berlin etc., 2010: 1–29.
- PURSCHE, CHRISTOPH (2011): *Regionalsprache und Hörerurteil. Grundzüge einer perzeptiven Variationslinguistik*, Stuttgart.
- PURSCHE, CHRISTOPH (2014): *«I remember it like it was interesting.» Zur Theorie von Salienz und Pertinenz*, en: *Linguistik Online* 4/14, S. 31–50.
- SOLÈR, CLAU (1998): *Sprachkontakt = Sprachwechsel. Deutsch und Romanisch in Graubünden*, en: *Mehrsprachigkeit im Alpenraum*, Aarau, 1998: 149–163.
- STOECKLE, PHILIPP (2014): *Subjektive Dialekträume im alemannischen Dreiländereck*. Hildesheim etc.
- WERLEN, IWAR (1980): *R im Schweizerdeutschen*, en: *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik* 47, Heft 1, S. 52–76.
- WILLI, URS / SOLÈR, CLAU (1990): *Der rätoromanisch-deutsche Sprachkontakt in Graubünden*, en: *Germanistische Linguistik* 101-103, S. 445–475.

Noemi Adam-Graf, Susenbühlstrasse 54, 7000 Cuir, noemi.adam@kulturforschung.ch

